My explosive head is incredibly popular with my parakeets! My Roseate Cockatoo Kyourin, who rarely climbs onto my head, is now constantly flying onto my head and surprising me. It's also very popular with the parakeet at my friend's house, Gin-chan. My sole aim of getting an afro was only for parakeets, and it might be quite rare that a person would do this, but I decided to go ahead with it anyway (laughs).

〈装幀／パルパレット白井秀子〉

9784063412581

1929979003906

雑誌 41672-58

ISBN4-06-341258-X

C9979 ¥390E (0)

KC BETSUFURE

講談社
定価：本体390円
（税別）

♥ユキとシゲルは自分たちの赤ちゃんを産むことを決意した！出産の許可をもらうため，シゲルはユキを両親に紹介するが，シゲルの父親は衝撃のあまり逃げだしてしまう。このまま説得できなければ，2人の赤ちゃんの運命はどうなるの――!? 日本一のぶっとびカップル，爆走中!!

Kodansha Comics 別フレ
KCB 1258
あっかんべービー 2
KC 別フレ
みやうち沙矢
講談社
みやうち沙矢
あっかんべービー 2

■みやうち沙矢シリーズ■

ごんたくれのススメ♪

両面マン（リャンメン）＜全2巻＞

天使のプレス

あっかんベービー＜全3巻＞

大好評発売中！

みやうち沙矢（さや）

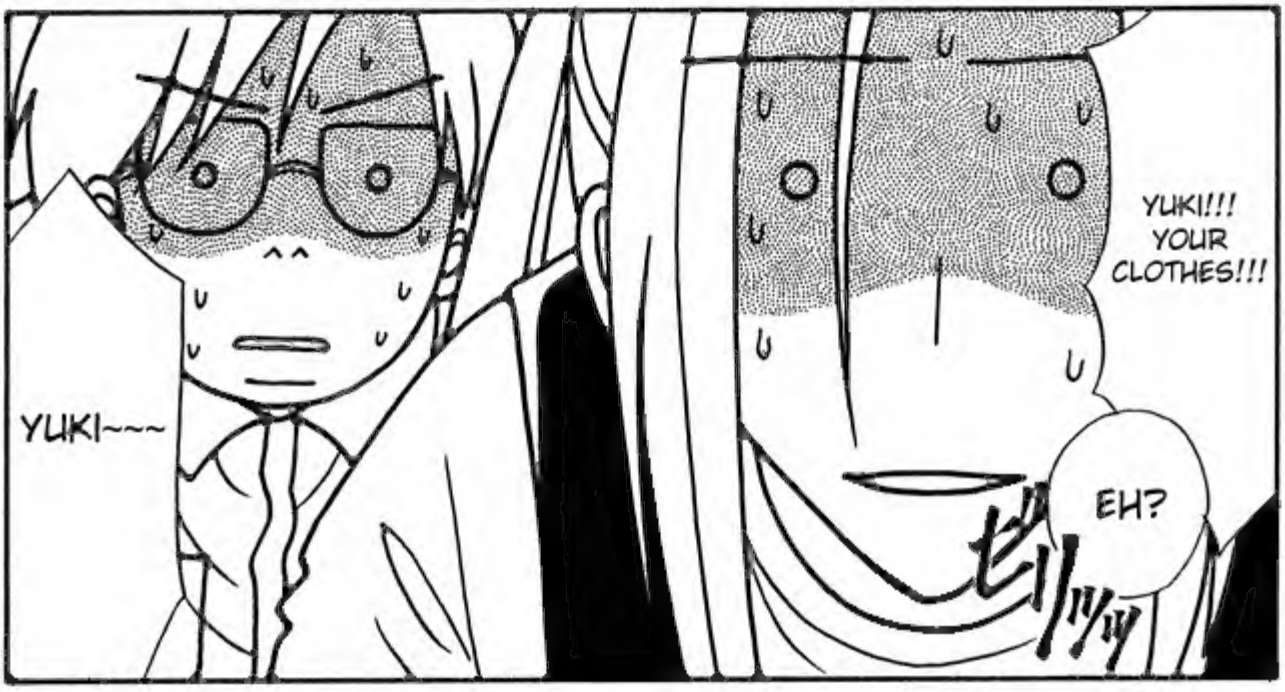
SCANNED BY TSUKIGOKIM
TRANSLATED BY TSUKIGOKIM
EDITED BY CHILENO SAN
HTTP://TSUZUKIJINSEI.COB.NET
#TJO@IRC.IRCHIGHWAY.NET

あつかてビーム 2

NORIO!!
SHIGERU WILL BE HERE WITH HER FRIEND SOON!!
STOP BURYING YOUR HEAD IN THAT NEWSPAPER AND HELP ME OUT!!
EH?
AAH....
OK
I WONDER WHAT KIND OF KID "YUKI-CHAN" IS?
IT'S JUST HER AND HER FATHER, BUT HER FATHER IS A DEEP-SEA FISHERMAN, SO HE'S NOT HOME VERY OFTEN.
I FIGURE SHE MUST BE STARVING FOR SOME HOME-MADE FOOD, SO I'LL FEED HER SOMETHING EXTRA DELICIOUS
IT'D BE NICE IF SHE WAS CUTE ♡
AS HIGH SCHOOL GIRL'S USUALLY ARE ♡
AH, THEY'RE HERE, THEY'RE HERE ♪
ピンポーン

WE~~~~~~L
HAI, HAI, HAI~~~~
.... COME ....
どぉん!
I BROUGHT HIIIIIM ♡
I'M BAAAACK
....EH?

AH
HE- HE-
HELLO
I AM
KAGURA
YUKI!!!


YUKI!!!
YOUR
CLOTHES!!!
YUKI~~~
EH?

BACK TO NORMAL
DIDN'T I TELL YOU THAT YOUR USUAL CLOTHES WOULD BE FINE?
YEAH, BUT YOU CAN'T WEAR YOUR GRADE SCHOOL GRADUATION UNIFORM
BUT RUI SAID I SHOULD DO IT PROPERLY
BUT IT WAS THE ONLY PROPER CLOTHING I HAD
SHIGERU'S CLOTHES
IS.... IS... ISN'T THAT A BOY....?
.....HE'S A BOY
SHE... SHE DIDN'T SAY SHE STAYS OVERNIGHT WITH HIM, RIGHT?
SHE DID. CLEARLY.
"CL... CLEARLY!?" YOU...
あわ
あわわ
.....
SHIGERU, ARE YOU AND YUKI.... KUN...
GOING OUT..?
..... SAY

ARE WE GOING OUT?
NOT REALLY ...
OH...
BUT WE'RE REALLY CLOSE, RIGHT? ♡
YEAH!!!
ガシッ
OH YEAH
ACTU-ALLY
I'M GOING TO HAVE A BABY
SO IS IT OK FOR ME TO GIVE BIRTH?
にこっ

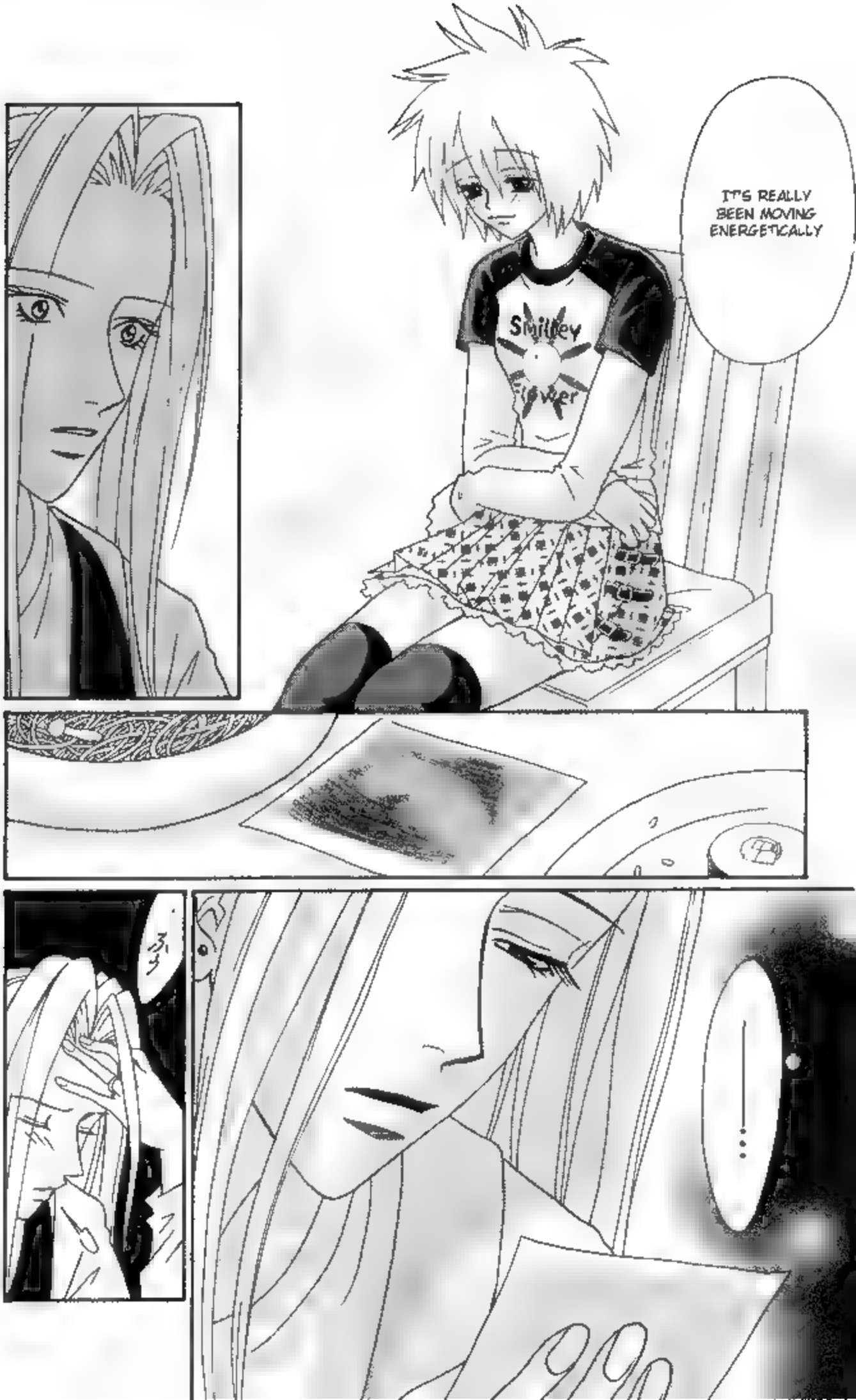
ぴゃっ

RIGHT YUKI?
N-NOD
I'M HAVING A BABY
HOL... HOLD ON A SECOND SHIGERu WHAT DID YOU... JUST SAY ?
YE YEAH BUT WHO IS. ?
YUKI'S BABY IS INSIDE OF ME.
ME

DA
DAD

UOOOOOAAOOOOOO
DAD!!?

MOM
.....
THAT'S NOT SUR-PRISING
HERE IT'S A PICTURE OF A BABY
RIGHT NOW IT'S IN THE 4TH MONTH
IS IT REALLY IN YOU....?
.....
??!


IT'S REALLY BEEN MOVING ENERGETICALLY
Smiley
Flower
ふぅ
……

IT'S THE LAW THAT BOYS CAN'T MARRY IF THEY AREN'T 18
!!!!
IT SEEMS LIKE HE DIDN'T KNOW
....BUT YOU GUYS ARE STILL IN HIGH SCHOOL. .
AND YOU CAN'T GET MARRIED, CAN YOU....?
EH? WHY?
YOU'RE STILL 16, AREN'T YOU YUKI-KUN?
ARE YOU AN IDIOT?
ONE LOOK AT THE FAMILY REGISTER AND THEY'D KNOW YOU WERE LYING
WHA...WHAT IF I LIED AND SAID I WAS 18. ?
BUT I...
..BUT....

THAT'S WHY I DEFINITELY WANNA HAVE THE BABY BE BORN!!
I LOVE SHIGERU AND I LOVE THE BABY!!

I UNDER-STAND!!!
WE'LL CONTINUE THIS TALK THEN
...ANYWAY, GO GET YOUR DAD
DAD!!!
SHIGERU'S DAD!!!
DID I MENTION THAT YOUR DAD'S STUBBORN...?
WHA..?
AH...

BACK IN HIS HIGH SCHOOL DAYS
HE WAS CALLED "RUN-AWAY NORIO"
WAIT HERE SHIGERU....
RUN-AWAY NORIO
YU, YUKI
THIS IS..!!

YUKI!
I'M DEFINITELY GONNA CATCH HIM!!!!
SHIGERU STILL THROWS UP FROM TIME TO TIME, SO KEEP AN EYE ON HER!!
SHIGERU'S MOM!!
AH

AND THEN....
WHAT ELSE...
LET'S SEE
AND ALSO, SHE SOMETIMES FALLS ASLEEP SUDDENLY, SO LAY OUT A FUTON!!
ANYWAY, LOOK AFTER HER AND MAKE SURE SHE DOESN'T OVERDO IT!!
GOT IT!?
...
YUKI.

THAT'S WHY WHEN YOU'D SAY "I'M STAYING OVER AT YUKI'S," I'D ALWAYS ALLOW IT
I THOUGHT THAT IF SHE WAS A GIRL LIVING IN HER OWN, SHE MUST HAVE VARIOUS THINGS TO WORRY ABOUT
ALL ALONG I THOUGHT YUKI WAS A GIRL...
EH?

TSUKI: 'SHIGERU' IS MAINLY A BOY'S NAME — THOSE OF YOU WHO GOT/READ MY TRANSLATION NOTES FROM CH 4 SHOULD KNOW THIS

I UNDER-STAND
YEAH
....YOU DON'T UNDERSTAND AT ALL
I DO TOO UNDER-STAND!!!
IT ISN'T AN EASY THING TO DO....
EVEN THOUGH IT WAS REALLY DIFFICULT, THE TWO OF US MANAGED TO DO IT!!
I'VE HELPED TAKE CARE OF AN ABANDONED BABY ALONG WITH YUKI!!
THAT'S WHY WE...
Smiley

YOU CAN'T LEARN HOW TO RAISE A CHILD IN JUST A FEW DAYS!!

RAISING A CHILD ISN'T SOMETHING YOU CAN DO FOR FREE, CORRECT...?

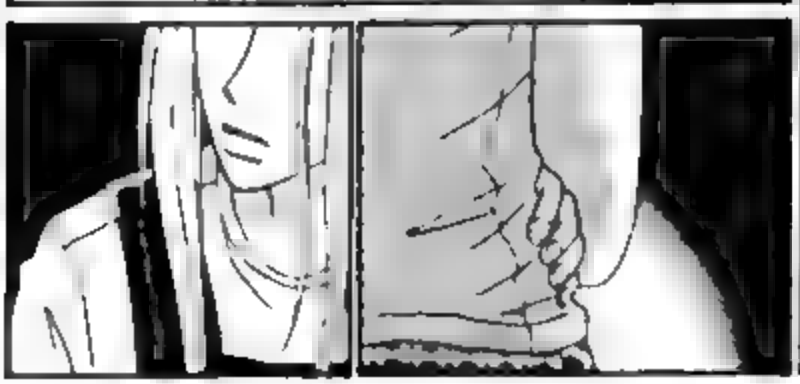
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT SCHOOL?
OR WHERE YOU... LIVE?
AND YOUR LIVING EXPENSES?

DO YOU TWO THINK
YOU CAN DO THE SAME THING AS YOU ARE NOW ?
Smile
BEING ABLE TO GO TO SCHOOL HAVING A HOME TO RETURN TO... HAVING FOOD TO EAT...
OU GUYS MIGHT THINK THESE ARE NATURAL THINGS, BUT
THIS IS BECAUSE YOUR FATHERS WORK VERY HARD IN ORDER TO SUPPORT YOU
AN' AFTER THAT LET'S GO TO THE ZOO
NEXT VACATION LET'S GO TO AN AMUSEMENT PARK!
OK, OK
AN' AFTER THAT.
IT'S ALRIGHT, RIGHT SHIGERU-?
SHIGERU, DADDY'S TIRED SO YOU SHOULD...
I'M HOME SHIGERU
LET'S PLAY DADDY!

ALRIGHT SHIGERU

IT'S NO
GOOD ?

SO I CAN'T....
GIVE BIRTH TO IT...?



IS YOU SHOULD GIVE IT MORE THOUGHT
WHAT I'M SAYING
THAT'S NOT IT SHIGERU
WE CAN'T HELP IT IF YOU'RE CUTE
YOUR FATHER PRECIOUSLY PRECIOUSLY RAISED YOU
YOU CAN'T TALK ABOUT THAT SO SIMPLY

PLEASE GIVE YOUR FATHER'S FEELINGS AS WELL AS WHAT HAPPENED TONIGHT
A LOT MORE THOUGHT
BECAUSE
THIS PROBLEM ISN'T BETWEEN JUST THE TWO OF YOU
DAD
WHY DON'T WE GET SOMETHING TO EAT?
I'M HUNGRY

IT ISN'T CUTE?
EEEHHH?
DO DON'T YOU THINK THE SKIRT IS A LITTLE TOO SHORT ?
ISN'T IT CUTE?
LOOK DAD IT'S MY NEW SCHOOL UNIFORM
♡
IT IT..
IT'S CUTE ..
LIRK
I'M GOING TO HAVE A BABY, SO IS IT OK FOR ME TO GIVE BRTH?
ACTUALLY

IS IT BECAUSE THE SKIRT WAS TOO SHORT!? THAT'S IT, ISN'T IT!?!?
GYAAAAA!! WHAT'S WITH THIS OLD GUY!?
WA~~~~~HH!!! SHE DIDN'T LISTEN, SHE DIDN'T LISTE~~~~N!!!!
THE SKI~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~RT!! !!!
I'VE DISCOVERED SHIGERU'S DAD!!!

SHIGERU'S DAAAA AAAAA AD!!!
WHAT ON EARTH'S WITH THIS GUY!!?
WAAAAA AAAIT !!!

WAAAAAAAI!!!!!IT!! SHIGERU'S DAAAAAAAD!!
AH
スルリ
スルリ
WAAAAAAA

AAA~~
~~~H
HH!!!!
どどどどどどどど
WHERE DO YOU GOOOO OOOOO!?
SUGEERU'S
AAAAAAA
AAAAAAA
AAAAA!
ALA!?
~~~

WAAAA
AAAAAA
AAAIII
IIIIII
IIIIII
IIIIIT
!!!!
I
I LOST SIGHT OF HIM
THE FORMI-DABLE RUN-AWAY NORIO
BUT
GRIN
THIS IS A LITTLE FUN
NOW I'M DEFINITELY GONNA CATCH HIM! ♪
WAHAHAHA
WH WHY IS THAT BRAT LAUGH-ING ?

GE-
GEH!!

SHIGERU...
SHIGERU
IF YOU SLEEP HERE LIKE THIS, YOU'LL....
I'M GOING TO HAVE A BABY
RIGHT YUKI?
NO-NOD

DAD!?
EH?
I won't be returning home for a while

YUKI!!!
HAH
...
MY DAD'S

YOU CAN'T TALK ABOUT THAT SO SIMPLY
WE CAN'T HELP IT IF YOU'RE CUTE
YOUR FATHER PRECIOUSLY PRECIOUSLY RAISED YOU
WAIT SHIGE ---
I'M GOING TO GO LOOK FOR MY DAD!!
!!
EH!?

I SAID
I'LL FIND HIM

CHU
I'LL DEFINITELY CATCH HIM, SO LEAVE IT TO ME

YUKI....

Translation Notes

First I'd like to say that sometimes I forget to add my translation notes to the chapters until I'm far away from my computer like halfway to San Francisco or maybe 2 days later while in the shower -_- and I apologize to all of you who don't get them, because although I bet only a handful of you actually read them, I still try to include helpful information so you can understand what's going on all the better. Such is the case for Akkan chapter 4 (and 3 .. -_-) -- I explained how Shigeru's name is actually a male name. Well, in this chapter, we can see how assuming one's gender by their name is not a wise thing when it comes to Japanese. ^^"

Family Register

koseki -- (from Kodansha's Furigana Japanese Dictionary (1995)) -- "This word refers to an official document which is kept in a municipal government office and which records the names, birthdates, etc., of a married couple and their unmarried children. Every Japanese citizen is listed on a koseki."

Yuki (and Shigeru again)

Yep, just like Shigeru is both a boy's and girl's name (although the female Shigerus are quite rare indeed), Yuki is also one of those names for either gender (though the kanji will vary). As far as I've seen, most female Yukis' names center around the kanji or meaning of "snow" but that's not going to hold for every single person's name of course ^^" As for Kagura Yuki's name (yeah, back to the actual characters from Akkan Baby), Kagura is composed of "God" and "Fun," while the 2 kanji in Yuki are "Have" and "Hope" (nice name, huh?). Wow, I kinda strayed there. Oh well.

More family Names for the fun of it

Norio -- "Law" and "Man"
Nagae (Shigeru's family name) -- "Long" and "Handle"

And for all of you who didn't get the translation notes for chapters 3 & 4, I shall include them with this chapter, so feel free to put those in their rightful folders/zips/rars. And for those who already have them, delete them or keep 'em. ^_^

Wahahaha! I did it all without any help this time. XD and in 2 days! XD

TsukiGoKim

~~ http://tsuzukujinsei.cjb.net ~ http://www.svstaru.com ~ tsuzukujinsei@yahoo.ca ~ #TJO@irc.irchighway.net ~~

Scans and Translation by TsukiGokim
Edits by BurgundyTears
http://tsuzukujinsei.cjb.net
#TJO@irc.irchighway.net

NAGAE-SAN?
HAVE YOU FINISHED THOSE DOCU-MENTS?
NAGAE-SAN..?
ho
ge
Came to the office because he's run away from home
I'M GOING TO HAVE A BABY
IS IT OK FOR ME TO GIVE BIRTH?

ufu
SHIGERU'S DAD
I FOU~~~ND YOU
HERE'S YOUR TEEEA ♪
BUT SHIGERU ...
AH
THANK Y....
IS IT IMPOSSIBLE FOR ME TO ACKNOWLEDGE THIS KIND OF BOY~!?

kapo
OH MY DA~RLING COFFEE~ ~~~
♪
kapo
lyricist Miyauchi's Dad
kapo
OH MY DA~RLING ♪
♪ OH MY DA~RLING
kapo
地下飲食街
LIKE THAT? ♪
kuu
pachi
pachi
pachi

Why a seal...?
A seal...
That's a seal...
Is... is that a seal?
OSAKA'S A GREAT CITY AZA-CHAN
AAAAHH.. IT'S BEEN SUCH A LONG TIME SINCE I'VE BEEN TO OSAKA
AH, BUT THIS IS AZA-CHAN'S FIRST TIME HERE
kuu
HAHHAH HAHHAH HAHHAH
kapo
kapo
kapo
DO DO DO DO DO DO
HA ....
DO DO DO DO DO
.....
DO DO DO DO DO DO DO DO
.....?
!!?

どうか！

I'M FINE, BUT WHAT IF SOMETHING HAD HAPPENED TO AZA-CHAN---
WHA, WHAT ARE YOU DOING!!!? ARE YOU TRYING TO KILL ME?
I I I I'M SORRY
I'm in a hurry and...

ウウウウウウウ
ウウウウウウウ

A...

dosa
ズ"ｻ"ｻ"ｻ"ｻ"
kuu
WAAAAA-AAAAAAAH AZA-CHAAAAA-AAAN!!!!
SO I'LL JUST BE...
da
WELL, IT LOOKS LIKE EVERY-THING IS FINE
kuu uuuu
HOH..
HOLD ON A SECOND .....
JUST WHAT .....
IS FINE .....?
HEH?

ISN'T SHE CRYING YOU DUMBASS !!?!?

murmur
murmur
murmur
....
HM?

WHERE DID SHIGERU'S DAD GO?
HU~ ~H?

OH
ERK
POPS!!?
geh
WHY IF IT ISN'T YUKI~~~!!!
Kagura Rikimaru (37)
Deep Sea Fisherman

IF I TELL YOU, IT'LL BE A LONG TALE ....
Fuh
WHA, WHAT ARE YOU DOING HERE!?
BUT ON TOP OF THAT, WHAT'S WITH THAT OTTER!!?
let go! that's disgusting
YOU MEAN AZA-CHAN?
I WAS ON MY BOAT CATCHING TUNA
I HAD SET THE WRONG COURSE AND WAS WANDERING ABOUT THE ATLANTIC OCEAN.....
AFTER STRAYING FROM HER MOTHER AND FROM HER HERD
I FOUND POOR LITTLE AZA-CHAN FLOATING ALONE ON AN ICE FLOE, AND SO I GAVE SHELTER....
SO YOU CUT OFF ALL YOUR PLANS AND CAME BACK
jii
n
YEP.
FOR THE TIME BEING I THOUGHT I'D TAKE HER TO TENNOUJI ZOO
AND THEN SUDDENLY THAT GUY RAN INTO AZA-CHAN AND MADE HER CRY
tehe
SO I HIT HIM ♡
HUH!?

WHEN YOU SAY YOU HIT HIM ....
HE
キュ
EH?
YOU .....
kyaron
.....

JUST WHAT DO YOU THINK YOU'VE DONE !!!??

ARE YOU OK? DAD?
DO YOU HURT ANYWHERE ...?
.....
SHI-GERU ....
!!!!
.....
DAEP

EH.....
THAT MAN
IS YUKI-KUN'S FATHER
Y, Y, YOU!!! WHAT ARE YOU IN MY HOUSE!?!?
dehehehe
I'M TERRIBLY SORRY ABOUT EARLIER
OW
I HAD NO IDEA THAT MY SON WAS INDEBTED TO YOU...
THAT IS....

♪
HOW'S THIS FOR A LIVELY MARLIN!?
HAA~~ HA HA HA
♪
HOWEVER, IF YOU'D LIKE, PLEASE EAT THIS!!
AH, I'M A FISHERMAN, AND EARLIER I HAD JUST RETURNED HOME FROM FISHING
AS FOR A PRESENT, I ONLY HAVE THIS
SOSO SOSO
shi n
HAH ...
POPS ....
sasa
ha ha ha ha ha ha ha
UM.. AH, THAT'S RIGHT
YOU REALLY COULDN'T STORE THIS WHOLE THING, HUH? THAT'S TRUE, ISN'T IT?
.....
POPS!
WELL THEN, MAYBE IF I COULD USE YOUR KITCHEN QUICKLY
COULD YOU PLEASE ...
GO HOME?

.....
EH?
WAIT, NORI
.....
.....
A PARENT LIKE THIS ....
TO HAVE A KID LIKE THIS....

I'M HAVING A BABY
IF YOU HAD DONE A BETTER JOB...
IF YOU HAD BEEN A PROPER PARENT ....
THEN THIS WOULDN'T BE HAPPENING .....
IF YOU HAD
CONTROLLED YOUR KID MORE....
THEN SHIGERU
WOULDN'T BE PREGNANT...!!!

DAD...
.....

YA SEE POPS
I
POPS ...

JUST WHAT THE HELL HAVE YOU BEEN DOING WHILE I WAS GONE!!?
IT AIN'T SUDDEN AND IT AIN'T SHIT!!
biku
WHA
WHAT ARE YOU DOING ALL OF A SUDDEN!?
I"
YUKI ...
YOU'RE GONNA BOW DOWN AND APOLOGIZE WITH ME!!!
APO-LOGIZE YOU IDIOT
OUCH
I'M GONNA DIE I'M GONNA DIE!
baso

GO HOME ....
ANYWAY, JUST...
GO HOME
I HAVE NO INTENTION... OF DISCUSSING ONE THING OR ANOTHER WITH YOU TWO....
EVEN IF YOU APOLOGIZE NOW IT WON'T CHANGE ANYTHING ....

.....
DAD
...
pon
YUKI
...
BUT I
WANT THE BABY TO BE BORN

I WANT SHIGERU
TO HAVE MY BABY

YUKI ...

.....

WHAT COULD YOU DO FOR HER!!?

I'VE PRECIOUSLY RAISED HER UP UNTIL NOW!!
SHIGERU IS MY DAUGHTER ...!!
I DIDN'T DO IT FOR A BRAT LIKE YOU
DADDY
DADDY
I DIDN'T DO IT SO SHE COULD GIVE BIRTH AT THIS AGE!!
HOW COULD YOU

HOW COULD YOU MAKE SHIGERU HAPPY!!?
DAD!!

DAD...

DAD...

バサッ
……
ハァ……

I BEG OF YOU
DON'T ...
KILL THE BABY ...
DON'T WOUND SHIGERU
OR THE BABY....

SO PLEASE SIR...!!!
PLEASE LISTEN
TO WHAT HE HAS TO SAY

IF I WEREN'T SO BEWILDERED, I'D PROBABLY HALF KILL HIM MYSELF...
IT'S NATURAL THAT YOU'D BE ANGRY...
HE CERTAINLY MAY BE AN IDIOT ...
HE'S STUPID LIKE ME
WHATEVER HE DOES GETS REALLY SCREWED UP
HOWEVER
THIS GUY CANNOT LIE

COULD YOU AT LEAST
ACKNOW -LEDGE THAT.....?

WHATEVER HE SAYS HE'LL DO
HE'LL FOLLOW THROUGH WITH IT TO THE END NO MATTER WHAT

Gyu...
DAD
....
NORIO
..
.....
IF YOU TWO AREN'T GOING TO LEAVE
THEN I WILL
...MOVE
....

gishin
NORIO !?
DAD
IS IT ALL RIGHT TO JUST RUN AWAY...?

TO SILENTLY KILL A CHILD
IS IT ALL RIGHT TO JUST SHAKE IT OFF AS IF NOTHING HAPPENED ....?
girl...
YOU ....

YOU DON'T UNDERSTAND A THING!!!
DAD!!

I'VE PRECIOUSLY RAISED HER...
WAIT DAD!!
I ADORE HER TO THE POINT WHERE IT WOULDN'T HURT IF I STABBED MY OWN EYE...
ADORED HER SO MUCH...
DAD!!

I'VE ALWAYS ....

SHIGERUUUUU!!!

AAAA

HURRY AND PREPARE A BLOOD TRANSFUSION!
HE'S GOT EXCESSIVE BLEEDING AND IS IN A DANGEROUS STATE
BLOOD PRESSURE 92 OVER 54
OK!

NORIO!!
HANG IN THERE DAD

DAD!!

I'M TYPE B!!
WE HAVE A SHORTAGE OF TYPE B BLOOD
THIS IS BAD DOCTOR
IT SEEMS MOST OF THE PATIENTS FROM THIS EVENING'S BUS ACCI-DENT HAVE USED IT ALL
WHAT !?
PREPARE TO DRAW HER
OK, COME THIS WAY!
WAIT A MINUTE DOCTOR!!
USE MY BLOOD DOCTOR!!

EH...
YOU ARE...
PREG-NANT..?
IS WITH A CHILD
THAT GIRL
DOCT-OR!
HIS BLOOD PRESSURE IS DECREASING RAPIDLY!
IT'S MY FAULT THAT HE'LL DIE!!
SHIGERU!!
BUT AT THIS RATE MY DAD WILL DIE!!

PI
PI
CALM DOWN SHIGERU!
No!!
He can't die!!
Dad! Dad!!
NOOOOOOOOO!!!!

SHIGERU

'CAUSE
USE MY BLOOD DOCTOR
I'M ALSO TYPE B
I'M TYPE B TOO!

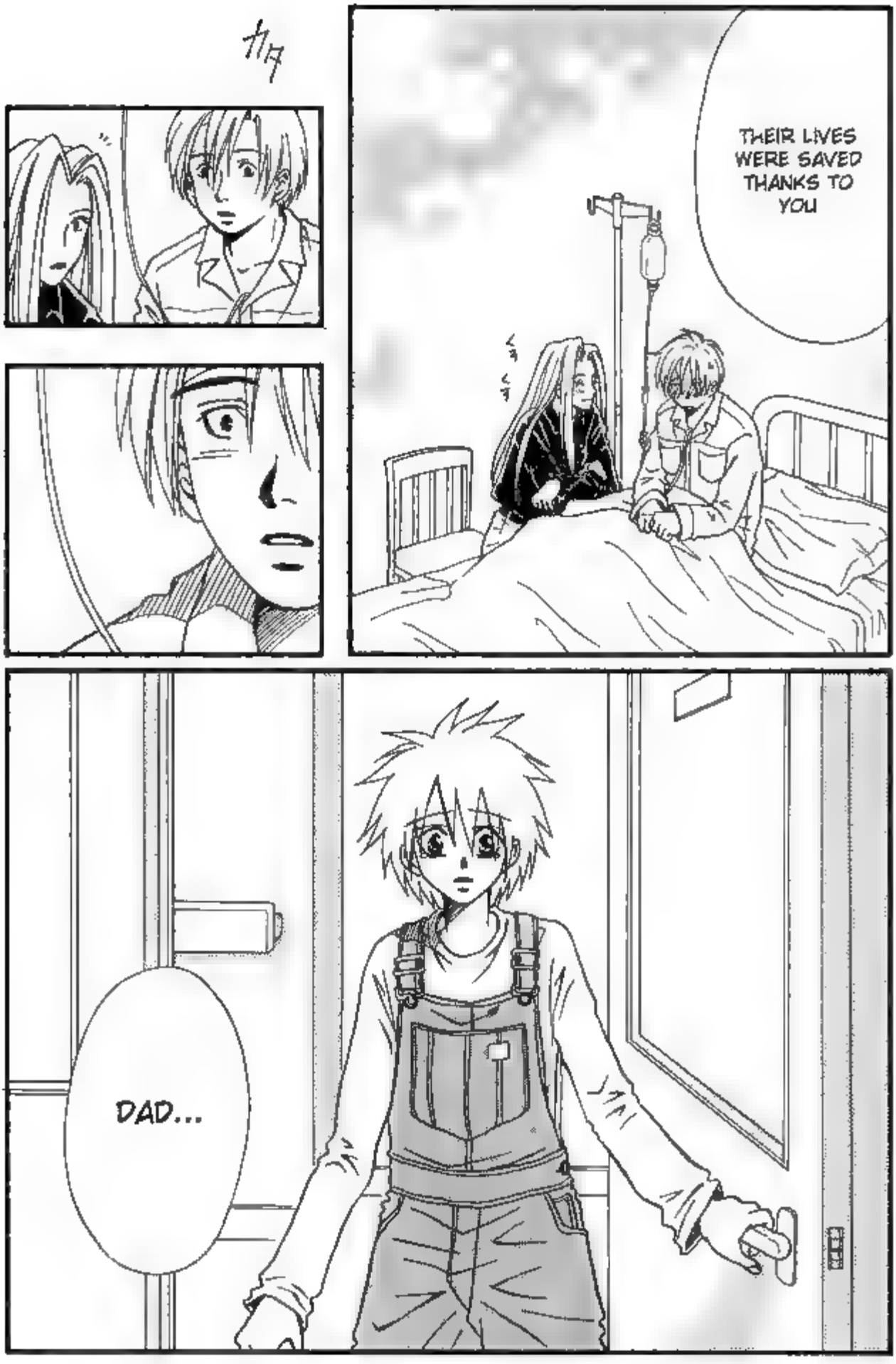
RIGHT YUKI?
I'M THE HOT-BLOODED TYPE AND CAN GIVE YOU ENOUGH FOR 2 OR 5 PEOPLE
YUKI...
I LEAVE SHIGERU UP TO YOU MA'AM
I UNDER-STAND. FOLLOW ME!
THERE'S NO TIME!!
LEAVE IT TO US SHIGERU

I DEFINITELY WONT LET HIM DIE!!

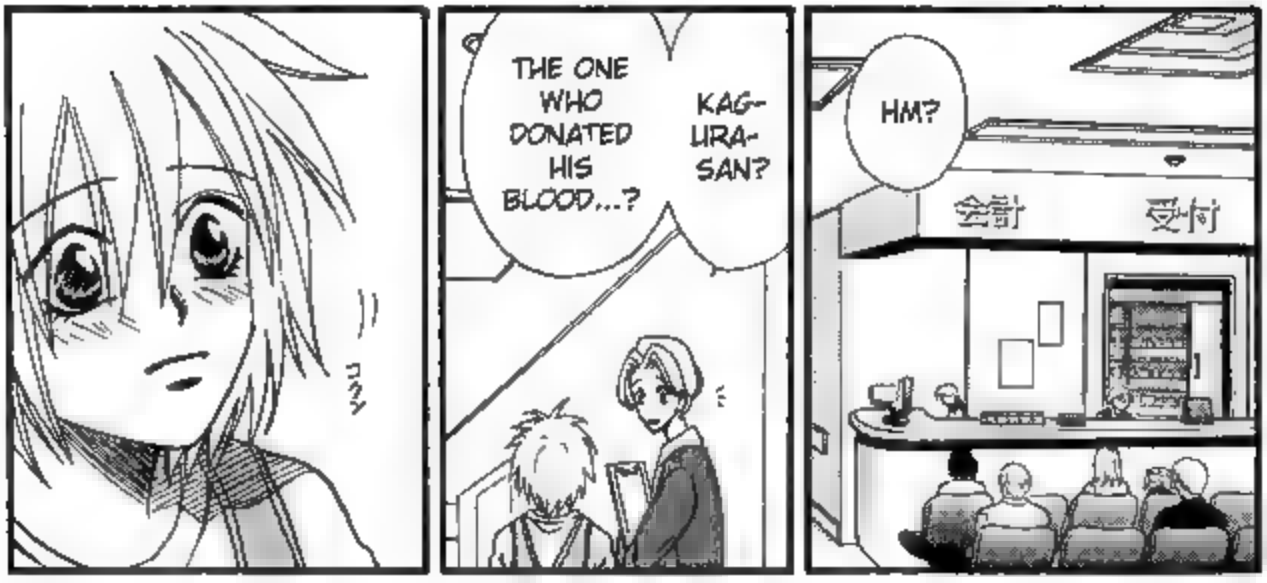
救急処置室
YUKI...
GOD...

WAIT
OH YEAH, WHAT ABOUT SHIGERU!?
KAORU ...
I....
IDIOT
RIBS
IDIOT

WELL, I'LL GO CALL THE DOCTOR...
SHE WAS EXHAUSTED WHEN SHE HEARD YOUR SURGERY WAS A SUCCESS
SHE'S BEEN SO WORRIED
SHIGERU'S SLEEPING IN A SEPERATE ROOM
.... HUH ?
I..
AH .. NO ...
ER .
THE BABY!?
IS IT OK!?


THEIR LIVES WERE SAVED THANKS TO YOU
DAD...

DAD...


HM?
会計
受付
KAG-URA-SAN?
THE ONE WHO DONATED HIS BLOOD...?

ウィーン
YU
...
THANKS POPS
THAT'S WHY I'M SURE..
YUKI...
IF IT WAS JUST ME
THEY MAY NOT HAVE BEEN ABLE TO SAVE SHIGERU'S DAD

RARELY GET TO SEE MY SON IN A LOVE SCENE ♡
THA--THAT WAS JUST
IT'S MY THANKS FOR SHOWING ME THAT RICH KISSING SCENE ♡
!!!
DON'T WORRY ABOUT IT
HUH!?
AH...
Are you OK Yuki?
Yuki!!
SHIGER-UUU??
AH...?
Yuki...!!

ANEMIA
HE GAVE AN IDIOT'S-WORTH OF BLOOD
HE SAID HE'D DONATE ON YOUR BEHALF AS WELL
BE GENTLE TO HIM AS MUCH AS POSSIBLE

THANK YOU
YUKI.....

THANK YOU FOR ALL YOU HAVE DONE FOR US
AND WHERE MIGHT HE BE?
HE'LL BE LEAVING NOW?
THAT'S GREAT. HE'S LEAVING THE HOSPITAL EARLIER THAN I HAD THOUGHT HE WOULD
NAGAE SAN
SURE
SHIGERU, COULD YOU GO GET HIM?
HE SAID THAT HE WAS GOING TO GO THANK THE NURSES....
YES, BUT THAT BOY WAS AMAZING
WHO WAS HE AGAIN?
UM...
HE REALLY LOST A LOT OF BLOOD. I HAD STARTED TO WONDER WHAT WAS GOING TO HAPPEN TO HIM
Nurses Station
NAGAE-SAN'S LEAVING THE HOSPITAL TODAY, ISN'T HE?
THAT'S GREAT

YUKI-KUN!!
...EH?
THE DOCTOR TOLD HIM THAT ANYMORE THAN HE HAD GIVEN WOULD BE DANGEROUS
I WAS REALLY WONDERING WHAT TO DO WITH HIM WHEN HE SUDDENLY STUCK THE IV NEEDLE IN AND BLOOD STARTED TO FLOW OUT
BUT
IF YUKI-KUN HADN'T DONATED BLOOD FOR THAT GIRL'S FATHER
HE WOULD HAVE REALLY BEEN IN SERIOUS TROUBLE

AH
....
.....

"IF HE FINDS OUT I DID THIS, IT WOULD ONLY CAUSE MORE TROUBLE," IS WHAT HE SAID
"YOUR DAD DEFINITELY HATES ME"
YUKI ... ASKED ME TO KEEP QUIET....

YUKI'S. ...
MOM DIED AS SOON AS HE WAS BORN
.....
SO HE WAS ALWAYS ON THE BOAT WITH HIS DAD WHEN HE WAS LITTLE
WHEN HE ENTERED KINDERGARTEN, AN OLD LADY NEXT DOOR TO THEM TOOK GOOD CARE OF HIM
HIS FATHER DIDN'T HATE HIM AND THE OLD LADY WAS VERY KIND
SO HE THOUGHT THERE WAS NO PROB-LEMS....
HOW-EVER...

THAT IT'S NO GOOD

2

1

I BEG OF YOU

IF THE WHOLE FAMILY DOESN'T GATHER TOGETHER WHEN THE BABY IS BORN....

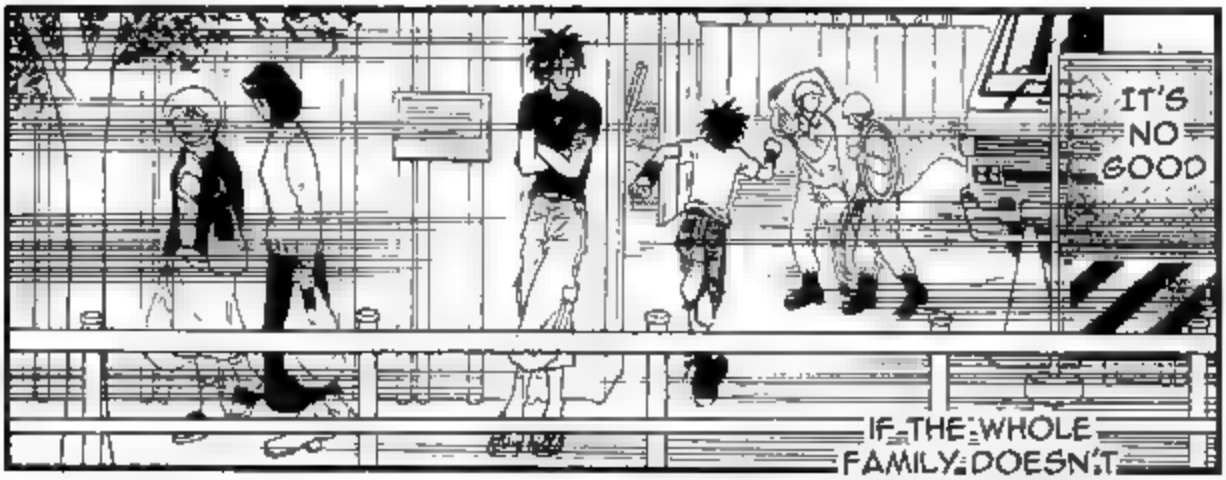
...THAT'S WHY

HE FEELS THAT IT'S NO GOOD IF YOU DON'T ACKNOWL-EDGE HIM

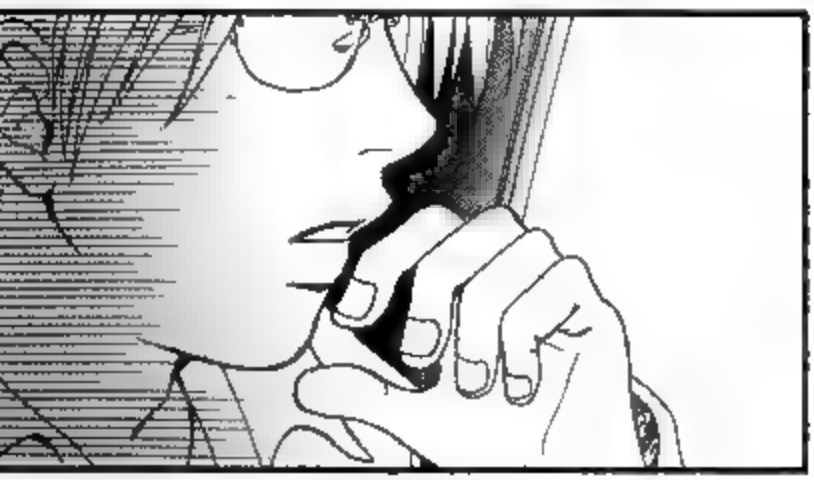
DAD
I LOVE YUKI
AND BECAUSE YUKI IS THE FATHER
I WANT TO GIVE BIRTH TO THIS BABY
NO MATTER WHAT

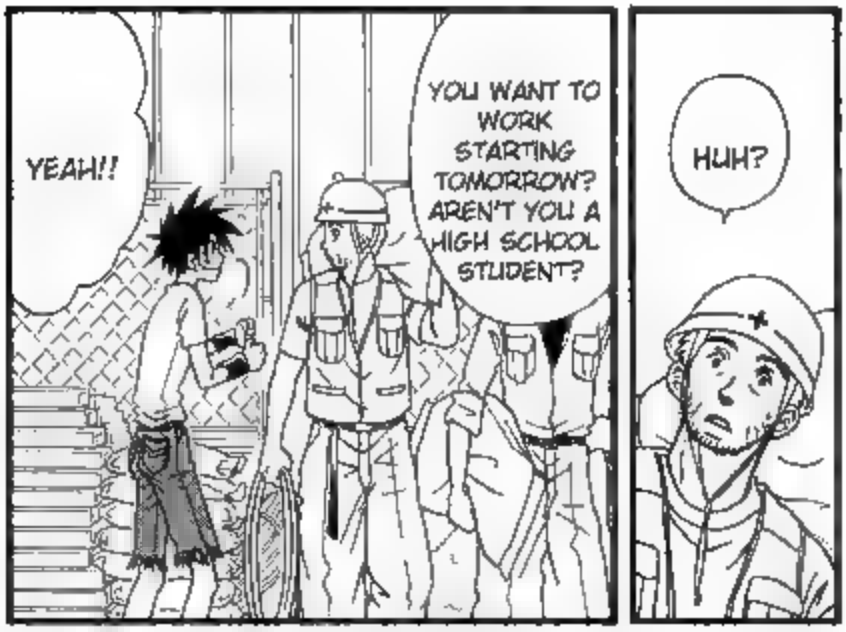
YUKI

ASKED ME TO
KEEP QUIET



IF THE WHOLE FAMILY DOESN'T GATHER TOGETHER WHEN THE BABY IS BORN

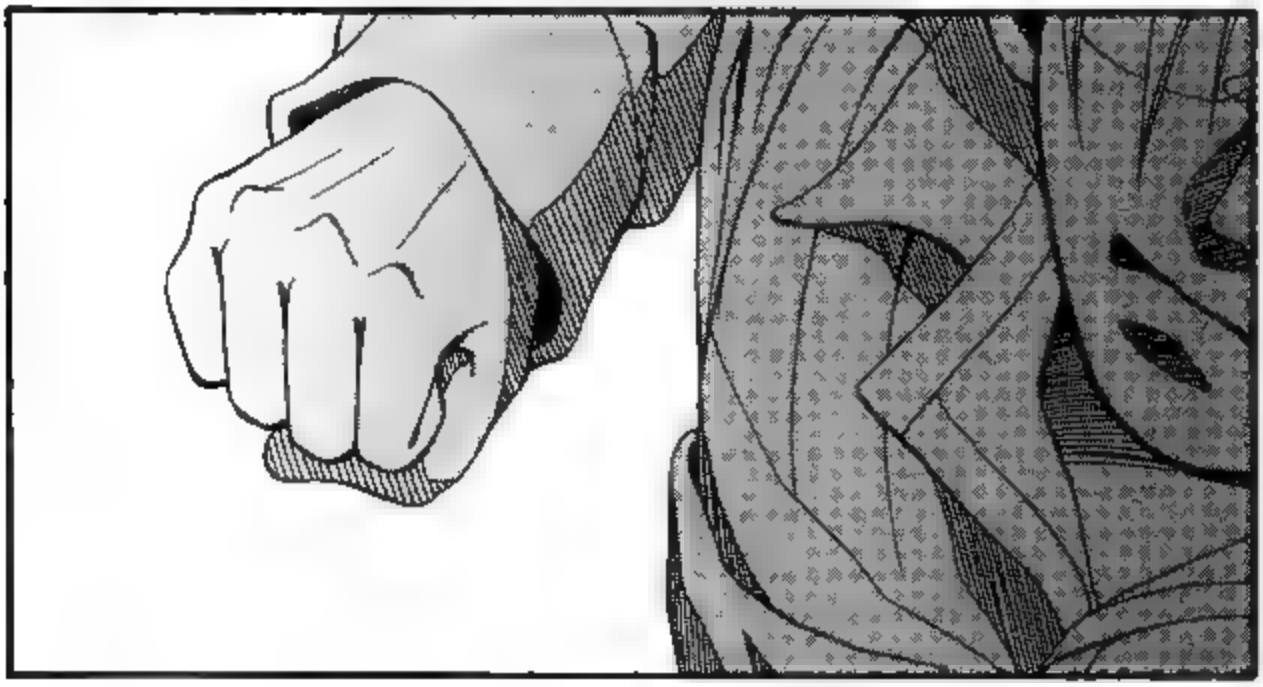




ED NOTE: YUKI'S POSE IS PRICELESS XD

HE LOOKS SERIOUS, DOESN'T HE?
HE'S ALREADY REJECTED WORKING ON MY TUNA FISHING BOAT
HE ISN'T ...
SHIGE RU!?
HE DOENS'T WANT TO BECOME
SOME FATHER WHO NEVER COMES HOME

I'll work too!!
SHERBETS
She's young...
Hi- his wife!?
I'LL WORK TOO!! I'LL QUIT SCHOOL WITH YUKI AND WORK AS WELL!!
SHIGERU!?
WHAT ARE YOU SAYING SHIGERU...
WHA



YUKI!!
SHERBETS
THAT IS ALSO FOR YOUR CHILD'S SAKE
IF YOU QUIT SCHOOL
I WON'T FORGIVE YOU

EH...
YOU GUYS ARE STILL CHILDREN...
WHATEVER YOU DO GETS SCREWED UP
WITH PARENTS LIKE YOU, YOU'D BOTHER THE BABY
MAKE SURE YOU GO TO SCHOOL AND LEARN ABOUT HUMAN RELATION-SHIPS
IF YOU DON'T MATURE, YOU'LL HAVE NOTHING BUT TROUBLE

I'LL REALLY HIT YOU NEXT TIME
IF YOU MAKE YOUR CHILD CRY
DAD...

DA....
ぴゅん!

WHAT ARE YOU DOING, YOU---
WH-WHA
SOB
SNIFF
SNIFF
SNIFF
SOB

A GRAND-MOTHER AT 37...

I GUESS THERE'S NO HELPING IT

WELL

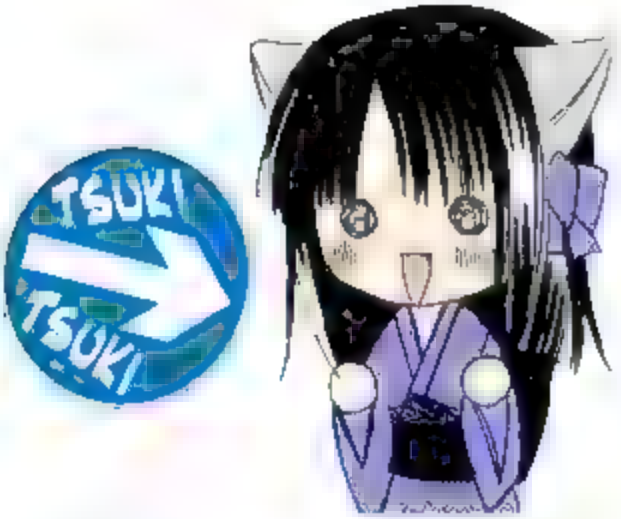
THE SKY THAT DAY WHEN EVERYONE ACCEPTED THE BABY...

THIS IS WHAT I MEAN

WHEN I SAY YOU'RE STILL CHILDREN

ED NOTE: THEY FELL ASLEEP ^_^;;;

TRANS NOTES

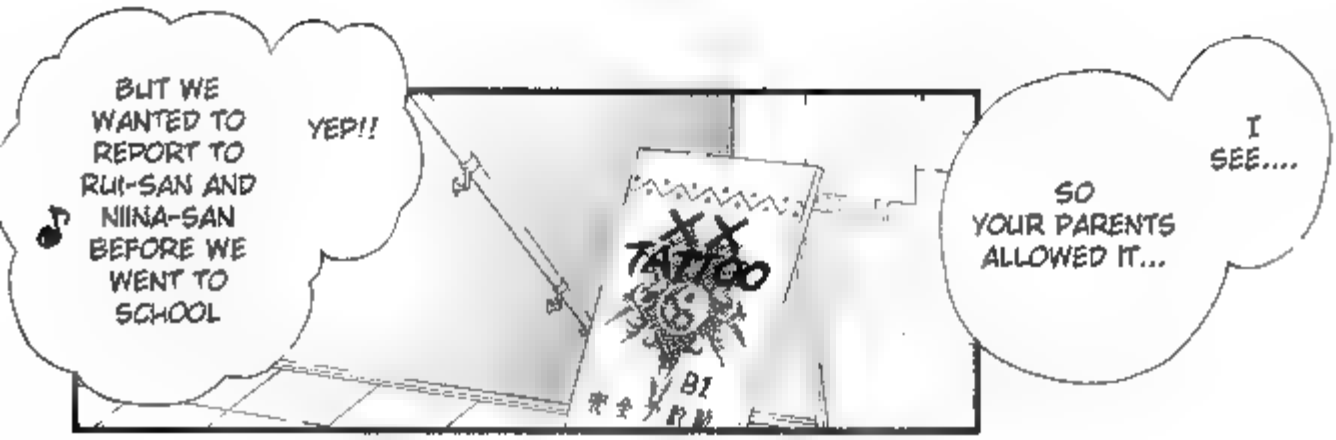


USUAL THANKS TO SEKIHOUTAI, SARU, LEVI, OOKAMIKYOUDAI AND CONTINUUM FOR ANY TRANSLATION HELP!

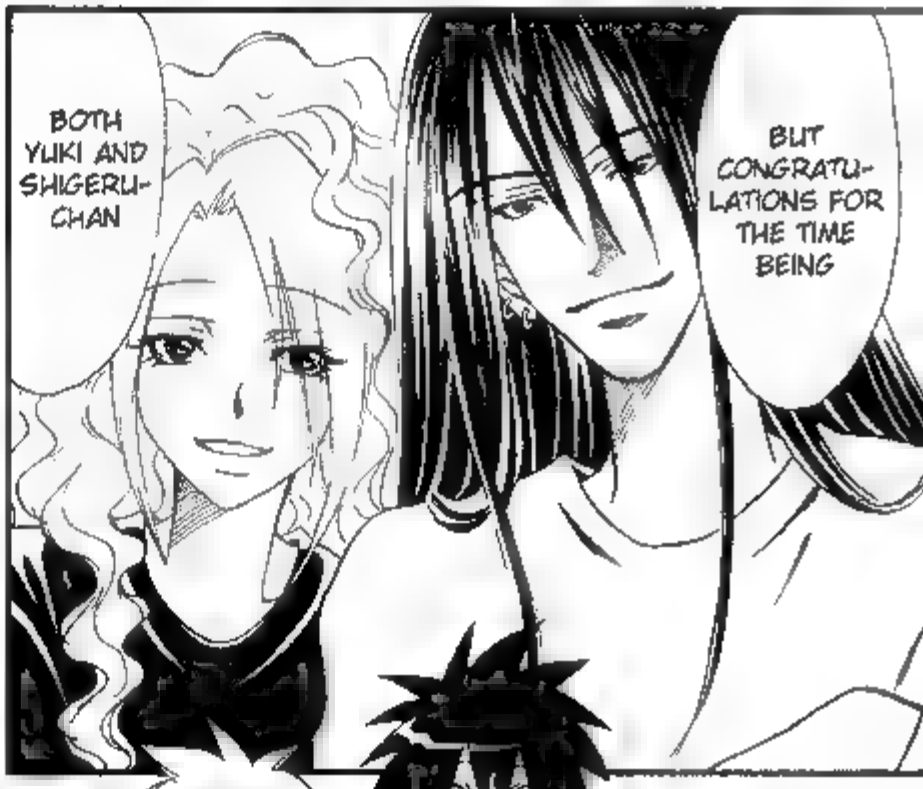
CREDITS

SCANNED BY TSUKIGOKIM
TRANSLATED BY TSUKIGOKIM
EDITED BY CHILENO SAN
(GUESS WHOS BACK
XD.....ME)

HTTP://TSUZUKUJINSEI.CJB.NET
HTTP://WWW.SVSTARU.COM
TSUZUKUJINSEI@YAHOO.CA
#TJO@IRC.IRCHIGHWAY.NET



Rui-san, Niina-san...



scans, trans tsuki
edits rampy
www.svstars.com
#tjo@irc.rchighway.net

AAAIIII~~~!!!!
BY THE WAY
YEP
YOU PROMISED SHIGE-BOU'S PARENTS THAT YOU'D MAKE SURE TO GO TO SCHOOL, RIGHT...?
?
THE TIME...
THIS ISN'T GOOD SHIGERU!! TODAY THERE'S A SCHOOL ASSEMBLY FIRST THING IN THE MORNING!!
AH
I'm worried...
VERY
BE.... BE CAREFUL ....
WE'RE OFF~~!!!

THANX!! K.Tam Mami.I Kiri.K & haru aki kyou ren and gin-chan

blah
blah
blah
blah
blah
blah
blah
blah
blah
Hellooo
--
blah
blah
blah
blah
blah
blah
blah
blah

……
ぼ
が

DO I HAVE TO RAISE MY VOICE THIS MUCH FOR YOU TO BE QUIET!!!?
ARE YOU GRADE SCHOOLERS!? KINDERGARTENERS!!?

WHO THE HELL IS THAT OLD HAG

I AM THIS SCHOOL'S PRINCIPAL !!!!
AS OF TODAY

I HAVE PARTICIPATED AS AN EDUCATOR FOR 10 YEARS...
THE DEPRAVITY OF TODAY'S HIGH SCHOOL STUDENTS CONSTANTLY ENTERTAINS ANXIETY
AND THIS CROWD IS BY FAR NO EXCEPTION.....
.....
Huh?
{WHAT!!?}
THEREFORE
AS OF TODAY I SHALL ENFORCE SOLID SCHOOL REGULATIONS!!
ARE YOU SERI-OUS!?
MAKEUP, PIERCINGS, AND ALL OTHER ORNAMENTS ARE ENTIRELY PROHIBITED!!
!?
PERMS AND HAIR DYING IS PROHIBITED!!
NO WAY
FIRST, CELLULAR PHONES ARE NOT A NECESSITY AT SCHOOL, AND ARE PROHIBITED!!
WHY~~~!!?
THE SCHOOL STORE SHALL IMMEDIATELY COMMENCE SELLING THESE, AND YOU ARE TO PURCHASE AND WEAR THEM!!
SHOES, BAGS, SOCKS, ALL MUST BE ACCORDING TO THE SCHOOL'S DESIGNATION!!
GOT TO KIDDING!!
WHAAAAT
GIRL'S SKIRTS MUST BE 10 CM BELOW THE KNEE!!!
UNIFORM MODIFICATIONS ARE PROHIBITED!!

MALE AND FEMALE ASSO-CIATION IS BANNED !!!!
AND LAST
WHH HAAAA AAAAT TT!!!!!

I AM NOT GOING TO LISTEN TO YOUR OPINIONS!!
IF I REMOVE MY MAKEUP, I WON'T HAVE ANY EYE-BROWS'''
IT'S A PAIN IF I DON'T HAVE MY CELL''
HOW COME WE CAN'T GO OUT WITH GIRLS''?
IF YOU DON'T LIKE THIS, THEN CHOOSE TO DROP OUT HERE AND NOW!!
AS OF TODAY, THIS IS MY SCHOOL
ビビビビ
THAT IS ALL
THIS MEETING IS NOW
ビビビビ

UH...

SENSEI, DID WE MAKE IT IN TIME!?

WE AREN'T LATE, ARE WE!!?

THAT'S WHY IT'LL BE A PROBLEM IF WE'RE LATE!!!

panties →

WE'VE DECIDED NOT TO BE LATE OR TO SKIP SCHOOL AS OF TODAY!!

Not good

WE MADE IT IN TIME, RIGHT!!?

AT ..... ONCE .....

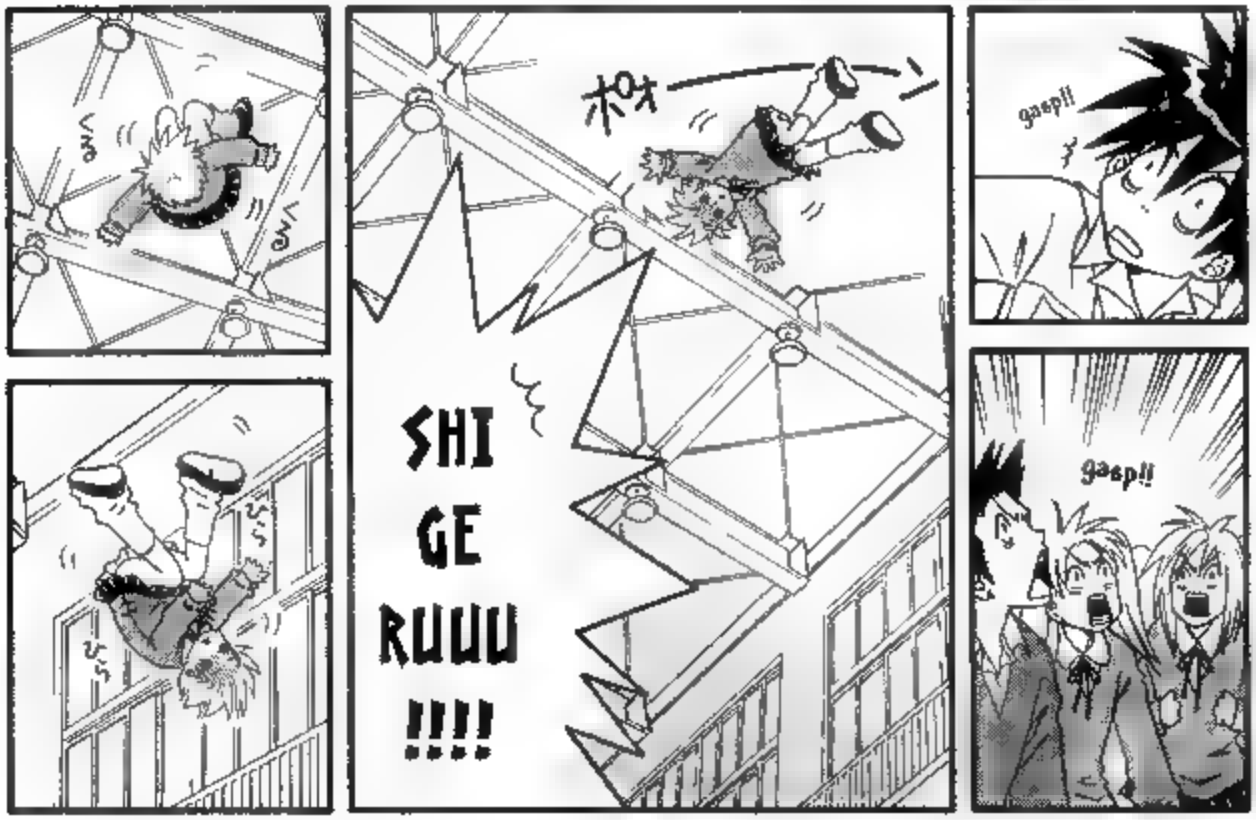
RIGHT!? SENSEI...

DID WE MAKE IT IN TIME.....?

DID....

バァーン!!!

LET GO OF HER AT ONCE !!!!
WHOA !!?


SHI GE RUUU !!!!
gasp!!
gasp!!

ドナァ!!
YUKI.....
A...
ARE YOU OK?
じじじ~~~~ん
Fa-
Fart!?
JUST WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU'RE DOING YOU OLD FART....

WHAT IF SOMETHING HAD HAPPENED TO IT---!!!?
SHIGERU'S GOT A BABY INSIDE HER!!!
YU--
Huh?

Huh?
YOU'RE....
EXPELLED.....
YOU
TWO
ARE
EXPELLED
EFFECTIVE
IMMEDI-
ATELY!!!!!

clearly
YES.
THERE ISN'T ANYTHING TO TALK ABOUT
UM....
COULDN'T WE TALK ABOUT THIS A LITTLE....
PRINCIPAL'S OFFICE
THEY'RE.... EXPELLED?
THEREFORE, THE EXPLANATION IS SIMPLE
YES
HOW-EVER...
YOU ARE AWARE OF YOUR DAUGHTER'S PREGNANCY AND ON TOP OF THAT, ARE ALLOWING HER TO GIVE BIRTH
WHICH MEANS THEY ARE IMMEDIATELY EXPELLED AND SHOULD LEAVE QUICKLY
AS OF TODAY, OUR SCHOOL HAS PROHIBITED MALE AND FEMALE ASSOCIATION
THIS INCLUDES PREGNANCY AND CHILDBIRTH

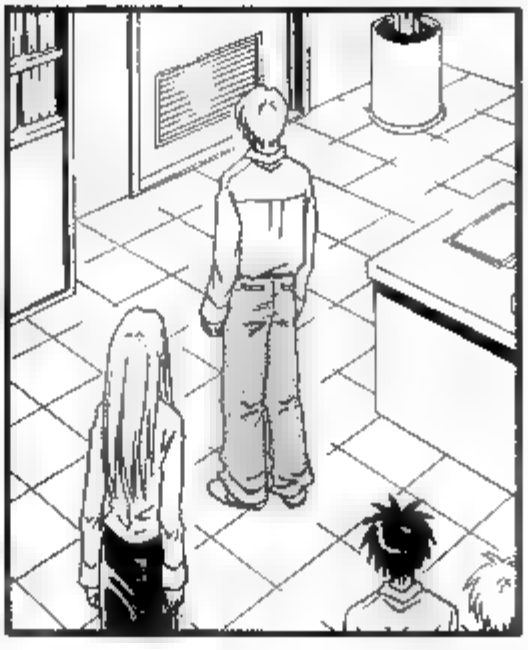
BUT
WE HAVE NO INTENTION OF LEAVING
AND WITH THAT..
WAIT
WE DON'T INTEND TO QUIT
WE PROMISED TO MAKE SURE WE GRADUATE FOR OUR BABY'S SAKE
COULDN'T YOU
THINK THIS OVER....?
.....
Yuki

AND HAVE ALSO CHOSEN NOT TO KILL THE BABY
YET WHILE THEY MIGHT BE CHILDREN, THEY HAVE THOUGHT ABOUT THIS WITH THEIR UTMOST EFFORT AND HAVE PERSUADED US
CERTAINLY IT'S TOO EARLY TO THINK ABOUT THE BIRTH
THAT THE WRONG SOLUTION?
WASN'T
.....
IT'S THE WRONG SOLUTION

OUR SCHOOL
DOESN'T HAVE BENEVOLENT IDEAS LIKE THAT

WHY NOT GO LOOK FOR SOME OTHER, MORE BENEVOLENT SCHOOL?
IF YOU WANT TO CONTINUE ATTENDING SCHOOL

……



ガチャ

BUT
WE THINK THIS SCHOOL IS GOOD
WE'LL DO OUR BEST AT THIS SCHOOL
I MEAN, THIS IS THE SCHOOL WHERE WE MET
ARE YOU QUITTING!? YUKI!!
WHAT HAPPENED SHIGERU!!?
ARE YOU REALLY QUITTING!?

This is where we have our friends
Also
I SEE...
THEN YOU REALLY ARE GOING TO HAVE THE BABY....
YEP
RIGHT NOW IT'S IN THE 5TH MONTH
THE BABY'S REALLY ENERGETIC

WE'RE SUPPORTING YOU
DO YOUR BEST SHIGERU
YUKI... YOU HAD SEX...
Out of no-where!!!?
SHE'S JUST BEING BITTER 'CAUSE SHE DOESN'T HAVE A MAN
YOU SHOULD JUST IGNORE HER.
WHAT'S WITH NO MALE-FEMALE RELATIONSHIPS AT THIS DAY AND AGE!?
BUT STILL, THAT OLD WITCH PISSES ME OFF
1-5
THAT OLD HAG IS DEFINITELY A VIRGIN!!! CRAWLING AROUND IN HER SPIDER NEST!!!

....
AH
.....
WHAT
...?
....EH?
IS GONE....
MY DESK....
AA
H
!!!!!
EH

EARLIER ....
THE TEACHER CAME AND TOOK THEM AWAY....
IT HAD MY FAVORITE CONFLICT STICKERS ON IT~~~
MY DESK'S GONE TOO???!!!
SHIGERU AND KAGURA ARE EXPELLED....
HE SAID IT'S BECAUSE
.....
WE TRIED TO STOP HIM FOR THE TIME BEING, BUT...

!?
WHAT??
IN SHORT
SHE'S THE LAST BOSS
I DON'T MIND SITTING ON THE FLOOR

TO BE HONEST, I CALM DOWN MORE WHEN I SIT ON A FLOOR RATHER THAN BEHIND A DESK ♪
どかっ
...HM
ぺたん
!!?
I'M FINE
NEXT TO YUKI

DON'T LET YOUR STOMACH GET COLD, OK?
ドサッ
ストッ
OK
……

THE CHIME HAS SOUNDED
TAKE YOUR SEA---
I'M GOING TO TAKE ATTENDANCE
I
OGATA
HERE
OOTANI
HEEERE
UEDA
HERE
ASAKURA
HERE

KUMAI
SAGAWA
YUKI
HERE
IT... IT LOOKS LIKE HE FORGOT ME
...KOIKE
TODA
HERE
TAKAYAMA
HERE
Did he really just forget...?

.....
NISHIWAKI
WH
WHAT IS IT, KOIKE....
.....
ガタッ

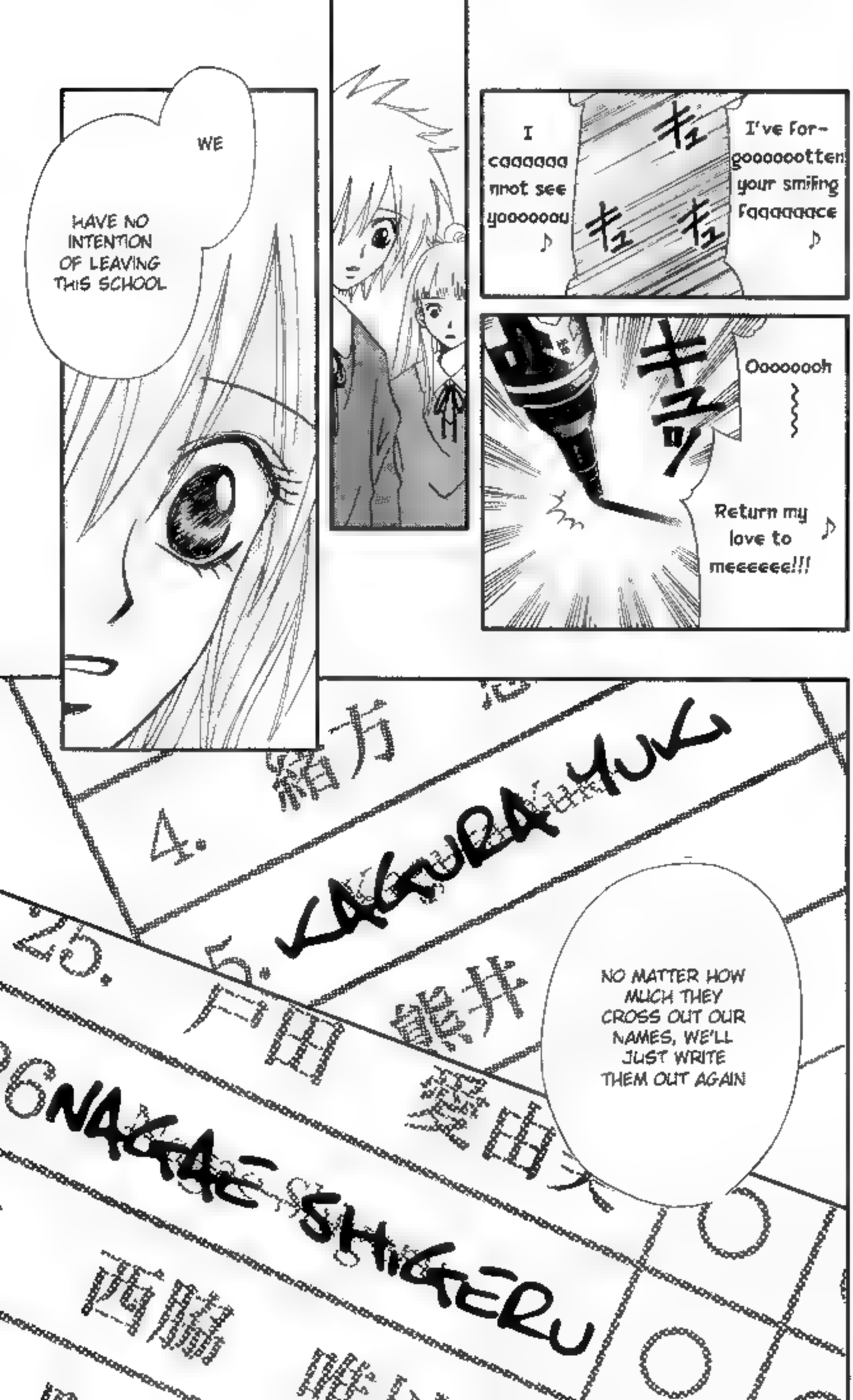
YOU PURPOSELY SKIPPED OVER YUKI AND NAGAE JUST NOW!!
YEAH, WHAT COIRU SAID!!
YOU SKIPPED THEM ON PURPOSE, DIDN'T YOU?
JUST WHAT'S GOING ON!!?
YEAH!! AND YOU REMOVED THEIR DESKS!!
IF YOU KNOW WHAT'S GOING ON, EXPLAIN IT TO US!!
I.....
AH.....
ARE YOU JUST GOING TO BE QUIET, OR ARE YOU GOING TO SAY SOMETHING!?
1-5
SENSEI!!
SENSEI!!!

HEY, WAIT A SEC----
WE'RE HAVING SELF-STUDY TODAY
....I'M SORRY
...

1-5
YUKI ...?
YUKI
No way....
高山
戸田 愛由美
Nagae Shigeru
26.
27. 西脇 唯以
28. 野
29. 宮
向
大谷
4. 緒方 恵
5. Kagura Yuki
6
熊井 基治
池 圭吾
敬
不
吉

NO WAY
I'M NOT LEAVING THIS ALONE
YEAH, WE'LL JUST LEAVE THIS ALONE...
DON'T LET IT GET TO YOU SHIGERU
IF YOU LET IT BOTHER YOU, IT'LL BE BAD FOR THE BABY
TA-□AA AAA !!!
Dooooooon't looooooose siiiiiight of to-mor-row ♪
In oooorder to protect our looooooove yooooooou set out on a jour-neyyyyyyyyyyyyy ♪

JASRAC 出0112865-101


WE HAVE NO INTENTION OF LEAVING THIS SCHOOL
I caaaaaa nnot see yooooou ♪
キュ キュ キュ
I've for-gooooootten your smiling faaaaaace ♪
Oooooooh
Return my love to meeeeee!!!
NO MATTER HOW MUCH THEY CROSS OUT OUR NAMES, WE'LL JUST WRITE THEM OUT AGAIN
SAKURA YUKI
NAGAE SHIGERU

Yuki

RIGHT?

YEAH

I'M GOING TO TAKE ROLL. TAKE YOUR SEATS
1-5
HUH?
You think so?
EVERYONE SEEMS TO THINK SO
BUT THIS IS WAY TOO SLOPPY
COIRU SAID HE'D STEAL A STAMP AND IT'LL FIX THINGS PERFECTLY ♪
I SAID IT'LL BE OK
HERE
UEDA
I WONDER IF THIS REALLY WILL BE OK....
ASAKURA
HERE
HERE
OGATA
HERE
OOTANI
KAGURA
Kagura Yuki
.....

....AND
NAGAE
HERE!!!
THE PRINCIPAL HAS NOTIFIED ALL OF THE TEACHERS
YOU TWO HAVE BEEN EXPELLED

■発表誌：■冊フレンド　■■01年■ 8・10■号

CONTINUED IN AKKAN BABY 3

--- Bonus Page ---

Which means "Hello and nice to meet you. I'm Miyauchi Saya."
Thank you for buying Akkan Baby 2 (^^)
It feels like it's been an incredibly long time since I've put out a "volume 2" (laughs)

And the bonus pages are a continuation of the parakeet manga from volume 1 (laughs)
And since I didn't have any material for this page I drew a parakeet (laughs)
People's pictures always improve and I've become more skilled at drawing parakeets
But how is this one? It's pretty bad isn't it (^^;

BUT YOU KNOW WHAT? IT'S SHEER BLISS DRAWING PARA-KEETS (LAUGHS LAUGHS LAUGHS)

← If you'd like please read (^^;)

Miyauchi Saya's homepage>> http://www.potos.net/sayaxxx/

Look that site no longer exists. go to http://sayaxxx.biz.st instead.

PINK CHEEKS ANECDOTE ~THE PARENT GIVES A NAME~

REN, WHAT SHOULD WE NAME THIS GUY?

Chocolate-filled bird figure

ポソッ

Gilbet

.....

Yep!!!

He gave it quite a stirring name

シャキッ

Gi, GILBET!!?

This!!?

He's quite inventive (laughs)

Maruhan

colored carp figure

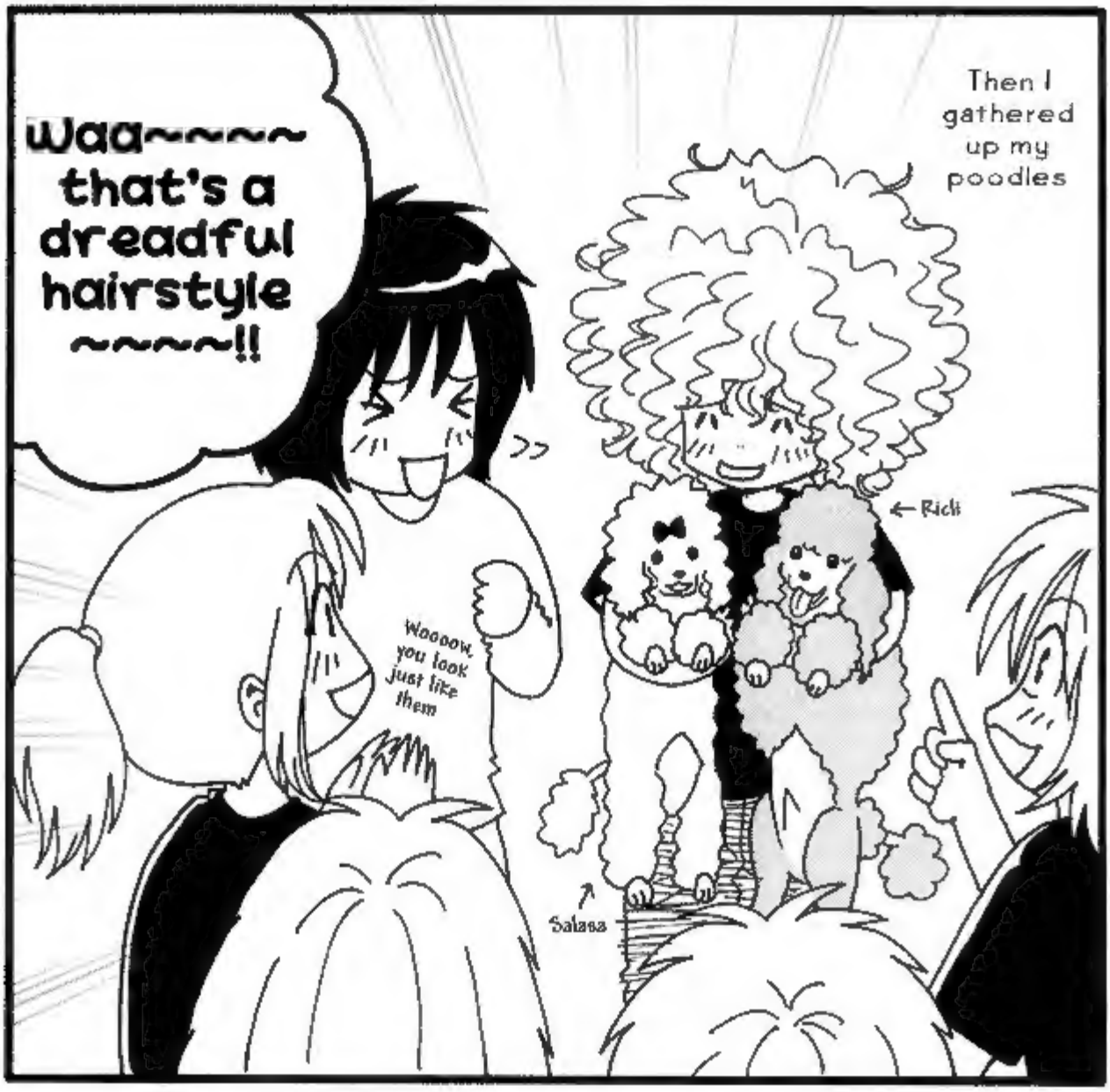
Gen-chan

masked lovebird figure

Other names he's given

PINK CHEECKS ANECDOTE ~AFRO PERSON~
---is what I said
what?
I WANT AN EXPLODING HEAD THAT CAN STORE ABOUT 3 PARAKEETS, PLEASE
I went to a beauty salon
HOW'S THIS!!?
I'M HOOO OME!!
38
Ren @ Jadaya Sun Conure
Kyou @ Roseate Cockatoo
Aki @ Normal Cockatiel
Haru @ Lutino Cockatiel

INCREDIBLY
POPULAR
(LAUGHS)


Waa~~~~~ that's a dreadful hairstyle ~~~~~!!
Then I gathered up my poodles
Ricli
Salasa
Wooow, you look just like them

SEE YOU NEXT TIME
38
AND THAT'S HOW TODAY WAS

Translation Notes

Chapter 8

<> Attendance

OK, for those of you who don't know the order of the Japanese alphabet, it may have been a bit confusing on pages 150 & 151 when the teacher took attendance/roll and Yuki's and Shigeru's names were missing. The Japanese alphabet is (obviously) different than Latin-based ones (like English, French, German, Spanish, etc.) where the alphabet usually goes along the lines of A, B, C, D, E, etc...

In Japanese, it's like this:

A	I		U	E	O
Ka (ga)	Ki (gi)	Kya (gya), Kyu (gyu), Kyo (gyo)	Ku (gu)	Ke (ge)	Ko (go)
Sa (za)	Shi (ji)	Sha (ja), Shu (ju), Sho (jo)	Su (zu)	Se (ze)	So (zo)
Ta (da)	Chi (ji)	Cha (ja), Chu (ju), Cho (jo)	Tsu (zu)	Te (de)	To (do)
Na	Ni	Nya, Nyu, Nyo	Nu	Ne	No
Ha (ba; pa)	Hi (bi; pi)	Hya (bya; pya), Hyu (byu; pyu), Hyo (byo; pyo)	Fu (bu; pu)	He (be; pe)	Ho (bo; po)
Ma	Mi	Mya, Myu, Myo	Mu	Me	Mo
Ya			Yu		Yo
Ra	Ri	Rya, Ryu, Ryo	Ru	Re	Ro
Wa	Wi			We	Wo
n					

(wi and we are archaic and rarely used)

So **Ka**gura (Yuki's family name), would go between **O**gata and **Ku**mai, where as **Na**gae (Shigeru's family name), would go between **To**da and **Ni**shiwaki.

>> Hopefully this isn't too confusing to understand....

To be concluded in Volume 3~!! XD

BTW, if you don't like my romanization, tough >P

Usual thanks to Sekihoutai, Saru, Levi, Ookamikyoudai and Continuum for any translation help!

TsukiGoKim

~ http://tsuzukujinsei.cjb.net ~ http://www.svstaru.com ~
~ tsuzukujinsei@yahoo.ca ~ #TJO@irc.irchighway.net ~

awww.., aren't Nina and Rui a nice couple? (This picture isn't actually from Akkan Baby, but it appeared on Miyauchi-sensei's site, so I decided to include it in a translation note~ ^^)